

Prot. n. 2018/CV/001364..... del ..03-05-2018

Oggetto: servizio di traduzioni e interpretariato per le attività del Consorzio delle Residenze Reali Sabaude.

### QUESITI

#### Quesito 3

Questo è quanto riportato nella documentazione inviataci:

I. Euro 64.150,00 per il servizio biennale suddiviso in:

- Traduzione di testi per complessive 1.510 cartelle € 37.750,00 ☐ Traduzione simultanea per 30 gg € 26.400,00

II. ed euro 64.150,00 per eventuale opzione di ulteriore 24 mesi di cui:

- Traduzione di testi per complessive 1.510 cartelle € 37.750,00 ☐ Traduzione simultanea per 30 gg € 26.400,00

Le lingue richieste sono inglese, francese, tedesco, spagnolo, portoghese, russo e cinese, che hanno tariffe piuttosto diverse tra loro.

La richiesta è che il concorrente deve indicare il ribasso percentuale offerto per il servizio di traduzioni, quindi sugli importi sopraindicati.

Le diverse tariffe a cartella per le diverse lingue richieste vanno indicate nell'Offerta economica?

I costi di volta in volta per le singole traduzioni (maggiori per una traduzione in cinese e minori per una traduzione in inglese) vanno poi detratti a scalare dall'importo ribassato proposto?

Per quando riguarda la traduzione simultanea è possibile indicare tariffe diverse a seconda della combinazione linguistica richiesta?

#### Risposta 3

Con riferimento al quesito posto si precisa che:

- nell'offerta economica va indicato il ribasso percentuale offerto, così come indicato nel modello di offerta allegato alla lettera di invito a presentare offerta.
- i costi saranno contabilizzati a misura (per ogni cartella).
- anche per le traduzioni simultanee va indicato il ribasso percentuale offerto come indicato precedentemente.

Il Responsabile Unico del Procedimento

 Dott. Daniele Carletti  
**UFFICIO GARE!**  
*Salvatore Brunatino*

CONSORZIO DELLE RESIDENZE REALI SABAUDE  
AREA AMMINISTRAZIONE - UFFICIO GARE

Reggia di Venaria • Piazza della Repubblica 4 • 10078 Venaria Reale (Torino) • Italia  
tel. +39 011 4992300 • fax +39 011 4598432  
Partita IVA / VAT 09903230010  
www.residenzereali.it • www.lavenaria.it